



## HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M V&Agrave;O Đ&Aacute;Y](#)

Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong buổi cuối của tuần đi học chính trị nào cũng vậy, những người nói chuyện trong ngày buổi cuối của tuần là những người sôi động nhất, và do đó những lời nói mà các người cố viên dùng cũng sôi động theo. Báo chí Mỹ thường dùng một số thành ngữ mà các người cố viên sử dụng mà chúng tôi xin trình bày cùng quý vị sau đây. Đó là Hogwash, Taking the Point, và Walking a Tight Rope.

Một thành ngữ mà người ta thường nghe các người cố viên dùng là Hogwash, đánh vần là H-O-G-W-A-S-H, có nghĩa là những thứ ăn hay rác rưởi mà người ta dùng cho heo ăn. Tuy nhiên, đó cũng là chữ mà các người cố viên dùng để gọi những lời kích vô nghĩa lý hay những nhĩ của đời thực. Ta hãy nghe một người cố viên tranh cãi vào Quốc hội tuyên bố trước đám đông là ông nghĩ như thế nào về những lời kích của đời thực:

AMERICAN VOICE: My opponent says I spend official funds on personal travel. That's nothing but hogwash. That man throws all this hogwash at you because he has no program of his own to talk about.

TEXT: (TRANG): Câu tiếng Anh này có nghĩa như sau: Đời thực của tôi nói rằng tôi tiêu tiền của dân chúng vào những chuyến du lịch riêng của tôi. Đó là những lời cáo vô nghĩa lý. Ông ta dùng lời vô nghĩa lý như vậy bởi vì ông ta không có một chương trình nào để thảo luận.

Có vài từ mới mà chúng ta cần chú ý như sau: Opponent, đánh vần là O-P-P-O-N-E-N-T, nghĩa là đời thực; Official, đánh vần là O-F-F-I-C-I-A-L, nghĩa là chính thức hay của công, trái với Personal, đánh vần là P-E-R-S-O-N-A-L, nghĩa là cá nhân hay riêng tư; và Program, đánh vần là P-R-O-G-R-A-M, nghĩa là chương trình.

Bây giờ ta hãy nghe lời câu tiếng Anh về thành ngữ Hogwash.

AMERICAN VOICE: My opponent says I spend official funds on personal travel. That's nothing but hogwash. That man throws all this hogwash at you because he has no program of his own to talk about.

TEXT: (TRANG): Mọt nhọt báo ở Washington viết rằng mọt cố tri đã ca ngợi mọt người viên bô vì ông ta có đức cam đảm để giữ vai trò đứng trong vị trí thông qua những người luật sư ít đức cả chuốt. Và từ báo dùng thành ngữ Take the Point để tả hành động can đảm này. Take the Point đánh vần là T-A-K-E và P-O-I-N-T là thành ngữ thì nhì trong bài học hôm nay.

Thành ngữ này xuất hiện trong quân đội. Khi mọt toán quân đi tuần tìm kiếm thù thì thành ngữ thành ngữ có mọt binh sĩ đứng ra lãnh trách nhiệm đi đầu. Đó là mọt vị trí nguy hiểm vì nếu có gì xảy ra thì anh ta là người phi hy sinh trước nhất. Nhưng cũng nhờ đó mà những người theo sau mọt tránh được hiểm nguy. Ngày nay, thành ngữ này được dùng trong nhiều trường hợp khác, như quý vị nghe trong câu chuyện sau đây về mọt văn phòng, nơi mà mọt người đi đầu số ông chỉ tên là Lee, trợ mọt nhân viên là cô Betty.

AMERICAN VOICE: We all want to ask for a raise but we are afraid to ask Mr. Lee. But Betty has volunteered to take the point and go in to talk to him for us. Now there's a brave woman!

TEXT: (TRANG): Câu tiếng Anh này có nghĩa như sau: chúng tôi ai cũng muốn được tăng lương nhưng chúng tôi không dám xin ông Lee về chuyện này. Tuy nhiên, cô Betty đã tình nguyện đứng vai trò đứng và vào nói chuyện với ông Lee dùm cho chúng tôi. Cô quả thật là mọt người can đảm.

Có vài từ mới mà chúng ta cần chú ý. Đó là Raise, đánh vần là R-A-I-S-E, nghĩa là tăng lương; Afraid, đánh vần là A-F-R-A-I-D, nghĩa là sợ hãi; Volunteer, đánh vần là V-O-L-U-N-T-E-E-R, nghĩa là tình nguyện; và Brave, đánh vần là B-R-A-V-E, nghĩa là can đảm. Bây giờ, mời quý vị nghe lại câu tiếng Anh và cách dùng thành ngữ Take the Point:

AMERICAN VOICE: We all want to ask for a raise but we are afraid to ask Mr. Lee. But Betty has volunteered to take the point and go in to talk to him for us. Now there's a brave woman!

TEXT:(TRANG): Mọt giáo sư dạy môn chính trị học nói rằng làm nghề sĩ Mọt là mọt trong những công việc khó khăn nhất bởi vì mọt nghề sĩ phải dung hòa các quy định của bang ông với các quy định của các nước, và phải dung hòa những đòi hỏi của đảng ông và những đòi hỏi của cả tri nhà, nếu ông muốn ngồi lâu trong chức vụ này.

## Thành Ngữ - Bài số 20: Hog wash, Taking the point, Walking a tightrope.

T&#225;c Gi&#7843;: VOA

Th&#7913; S&#225;u, 15 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2009 04:54

---

Giáo số này đã dùng thành ngữ Walk a Tight Rope công việc làm của một người sĩ. Walk a Tight Rope là thành ngữ cuối cùng trong bài học hôm nay. Nó gồm có chữ Walk đánh vần là W-A-L-K, nghĩa là đi bộ; Tight, đánh vần là T-I-G-H-T, nghĩa là căng thẳng; và Rope, đánh vần là R-O-P-E nghĩa là sợi dây.

Walk a Tight Rope là đi trên một sợi dây căng thẳng, trong tiếng Việt mình còn dùng để nói là trò leo dây. Thành ngữ Walk a Tight Rope xuất hiện trong các sách xiếc nhưng mà các sách sĩ phu thì không có trên một sợi dây treo giữa hai cột trụ. Họ phải tìm cách giữ thăng bằng để khi rơi xuống đất. Thành ngữ Walk a Tight Rope giữ dây để dùng để cho trẻ em học một người phải tìm cách cang đáng hai trách nhiệm nhưng quý vị nghe trong thí dụ sau đây về anh Joe phải vì a lo việc sự vì a lo việc nhà:

AMERICAN VOICE: Joe's job keeps him at the office at least 60 hours a week. So he has to walk a tight rope. He has to make sure he has enough time also for his wife and 6 kids.

TEXT:(TRANG): Câu tiếng Anh này có nghĩa như sau: Công việc của anh Joe khiến anh phải nghỉ ít ra 60 tiếng đồng hồ mỗi tuần. Anh phải tìm cách cang đáng công việc sự làm việc nhà. Anh phải đảm bảo là anh cũng có thì giờ cho mình và 6 con ở nhà.

Có vài từ mới mà ta cần biết như sau: Job đánh vần là J-O-B nghĩa là công việc; Make Sure đánh vần là M-A-KE và S-U-R-E nghĩa là đảm bảo; Wife đánh vần là W-I-F-E là người vợ; và Kids, đánh vần là K-I-D-S nghĩa là con cái.

Bây giờ ta hãy nghe lại câu tiếng Anh và chú ý đến cách dùng thành ngữ Walk a Tight Rope.

AMERICAN VOICE: Joe's job keeps him at the office at least 60 hours a week. So he has to walk a tight rope. He has to make sure he has enough time also for his wife and 6 kids.

TEXT:(TRANG): Thành ngữ Walk a Tight Rope đã chiếm một bài học số 20 trong chương trình English American Style. Như vậy là hôm nay chúng ta học được 3 thành ngữ mới. Một là Hogwash, nghĩa là nhảm nhí nói vô giá trị; hai là Take the Point, nghĩa là nắm vai chủ đề; và ba là Walk a Tight Rope, nghĩa là giữ quân bình giữa hai trách nhiệm khác nhau.

**Thành Ngữ - Bài số 20: Hog wash, Taking the point, Walking a tightrope.**

T&#225;c Gi&#7843;: VOA

Th&#7913; S&#225;u, 15 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2009 04:54

---

Huy n Trang xin kính chào quý v và xin h n g p l i quý v trong bài h c k ti p.